

*Вопущенъ въ свѣтъ добровольно.
Москва, 20 февраля 1897. Генералъ Губ.
№ 57.*

Копія.

На подлинномъ написано:

Утвержденъ Г. Товарищемъ Министра Внутреннихъ
Дѣлъ, Тайнымъ Совѣтникомъ Неклюдовымъ, 26 Августа
1896 г.

Подписаль: За Директора, Управляющій Страхо-
вымъ Отдѣломъ М. Остроградскій.

Вѣрно: За Старшаго Ревизора Н. Шелькингъ.

А 26.134

УСТАВЪ

ВЕЙБСТВЕРСКАГО

(Лифляндской губ. Феллинскаго уѣзда.)

Общества Взаимнаго Вспоможения

при

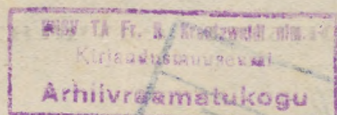
пожарныхъ случаяхъ.



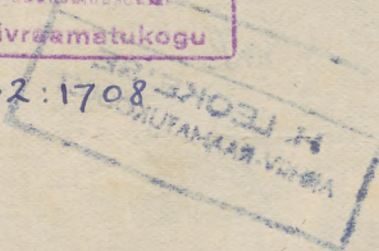
ФЕЛЛИНЪ, 1897.

Печатано въ типографіи А. Песета.

Дозволено Цензурою. — Юрьевъ, 2 декабря 1896 года.



1962:1708



Alguskirja pääl on kirjutatud :

Kinnitud Siseministe asjade Ministri eest Ministri
asemiku Salandruuniku N e f l j u d o w i poolt 26. Augu-
stil 1896.

Kirjutas alla : Direktori eest jaoskonna esinit
M O s t r o g r a d s k i j .

Sige : Wanema rewisori eest N. S c h e l l i n g .

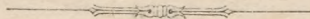
E i i w i k u b e r m a n g u

Wiljandi freisi

Regoldi walla

tulekahju wastastiku awitamise jeltfi

põhjuskiri.



I. Цѣль Общества.

§ 1.

Вейбстверское общество взаимнаго вспоможенія при пожарныхъ случаяхъ имѣетьцѣлью оказывать своимъ членамъ пособія строительными матеріалами и деньгами при постигшихъ ихъ пожарныхъ случаяхъ.

Примѣчаніе. Общество не выдаетъ вознагражденія за сгорѣвшія бани и кузницы.

II. Составъ Общества, права и обязанности членовъ онаго.

§ 2.

Членами общества могутъ быть только хозяева Вейбстверской волости.

I. Seltsi eesmärk.

§ 1.

Reegoldi walla tulekahju wastastikku amitamise seltsi eesmärk on oma liikmetele tulekahju juhtumisel ehituse materjali ja rahaga abi anda.

L a h e n d u s: Selt ei anna ärapölenud saunade ja sepikodade eest mitte tasumist.

II. Seltsi seisuford, tema liikmete õigused ja kohused.

§ 2.

Seltsi liikmeteks wõiwad ainult Reegoldi walla peremehed olla.

§ 3.

При вступленіи въ общество, каждый членъ представляетъ въ Правленіе общества опись своихъ построекъ, съ показаніемъ наименованія и назначенія каждой изъ нихъ, и, вмѣстѣ съ тѣмъ заявляетъ, желаетъ ли онъ получить, въ случаѣ пожара вознагражденіе отъ общества однимъ только строевымъ матеріаломъ, или же и деньгами. Сообразно съ симъ члены общества дѣлятся на два разряда; члены I-го разряда, имѣющіе право на полученіе одного строевого матеріала и II-го разряда, получающіе, сверхъ строевого матеріала, и денежное пособие.

Примѣчаніе. Осмотръ и оцѣнка построекъ, принадлежащихъ лицамъ, желающимъ вступить въ число членовъ общества, производится Правленіемъ общества.

§ 4.

Строевой матеріалъ и денежное пособие на возобновленіе сгорѣвшихъ построекъ выдается обществомъ по слѣдующему расчету:

- 1). За жилой домъ вмѣстѣ съ овиномъ: не болѣе 165 бревенъ, 10 строниль, 330 жердей, и 250 нуд. соломы.

Примѣчаніе: Если жилой домъ построенъ отдѣльно отъ овина, то выдается половина означеннаго въ п. I строевого матеріала.

§ 3.

Seltsi liikmeks astudes, annab igaüks seltsti walitsusele oma hoonete nimekirja ühes igaühe pruukimise tähendusega sisse ja selles samas annab ka teada, kas ta tulekahju juhtumise korral seltsti abi ainult ehitusmaterjali, või ka rahaga saada soowib. Sellel põhjusel jagatakse seltsti liikmed kahte jaksu: esimese jao liikmed saawad ainult materjaliga abi, teise jao liikmetel on õigus pääle ehituse materjali ka weel raha abi saada.

E ä h e n d u s: Nende peremeeste hoonete ülewastust ja tasfeerimist, kes seltsti soowiwad astuda, toimetab seltsti walitsus.

§ 4.

Ehituse materjali põlenud hoonete ülesehitamiseks antakse seltsti poolt järgmisel mõõdul:

- 1). elumaja eest ühes rehehoonega: 165 palki, 10 katuse paaripuud, 330 latti ja 250 puuda õlgi.

E ä h e n d u s: Kui elumaja rehehoonest labus on ehitatud, siis antakse pool § 1-ses ni netatud ehitusmaterjali.

2.) За хлѣвъ съ конюшнею 54 бревна, 8 стропиль и 34 пуда соломы.

3.) За клѣтъ — 54 бревна, 8 стропиль и 34 пуда соломы.

Примѣчаніе 1. Каждое бревно должно имѣть длину въ 4 сажени и толщину не менѣе 7 дюймовъ въ верхнемъ отрубѣ; жерды должны имѣть длину не менѣе 3 сажень.

Примѣчаніе 2. Если конюшня и хлѣвъ имѣютъ отдѣльныя крыши, то, при истребленіи пожаромъ одного изъ сихъ строеній, вознагражденіе выдается въ половинномъ размѣрѣ, противъ установленнаго въ п. 2 § 4.

§ 5.

Въ случаѣ если бы отъ пожара уцѣлѣла часть зданія, то уцѣлѣвшій строевой матеріалъ исключается изъ общаго количества строеваго матеріала, на который имѣлъ бы право погорѣвшій, согласно расчету, указанному въ § 4.

§ 6.

Денежное пособіе членамъ 2 разряда выдается въ размѣрѣ $\frac{2}{3}$ оцѣночной стоимости сгорѣвшаго строенія, за вычетомъ стоимости строеваго матеріала, отпускаемаго согласно §§ 4 и 5.

- 2). lauda eest ühes hobuste talliga 54 palki, 8 katuse paaripuud ja 34 puuda õlgi.
- 3). aida eest 54 palki, 8 katuse paaripuud ja 34 puuda õlgi.

T ä h e n d u s 1: Iga palk piab 4 sülda piki ja laduast mitte peenem, kui 7 tolli olema; latid piawad 3 sülda pikad olema.

T ä h e n d u s 2: Kui tall ja laut iga üks ise katuse all on ja üks neist ära põleb, siis antakse^a kahju tasumist pool sellest, mis § 4 p. 2 all määratud on,

§ 5.

Sel korral, kui tulekahjust mõni osa hoonet termeks on jäänud, siis arvatakse termeks jäänud ehituse materjal (palgid, latid ja õlga) termest ehitus materjali arvust maha, mida tulekahju kandja muidu § 4 põhjusel oleks saama pidanud.

§ 6.

Deise jao jeltsti liikmetele antakse raha abi kaks kolmandikku ära põlenud hoone tasfeeritud hinnast ja arvatakse materjali hind, mis §§ 4. ja 5. all antakse, maha.

Примѣчаніе 1. Стоимость строевого матеріала опредѣляется по слѣдующему расчету: 1 руб. за каждое бревно, за стропило 1 руб., 10 коп. за каждый шесть и 20 коп. за пудъ соломы.

Примѣчаніе 2. Въ случаѣ неполнаго истребленія пожаромъ строенія, учѣтѣнный строевой матеріалъ оцѣнивается особо и исчисленная сумма вычитается изъ общей стоимости строевого матеріала, на который имѣлъ бы право погорѣвшій. Оцѣнка производится представителями отъ каждаго изъ тѣхъ пожарныхъ участковъ, на которые дѣлится Вейбшверское общество; при чемъ въ ней могутъ принимать участіе, по своему усмотрѣнію, и представители мѣстнаго Волостнаго Правленія.

§ 7.

Въ случаѣ постигшаго кого либо изъ членовъ общества пожарнаго бѣдствія, каждый изъ остальныхъ участниковъ общества, владѣющій постройкою такого же рода, какъ сгорѣвшая, обязанъ представить на возобновленіе послѣдней извѣстное количество строевого матеріала, опредѣленнаго въ § 4 и примѣч. 1 къ оному рода и размѣра. Такъ, если сгорѣло жилое строеніе, то нужный на постройку этого рода матеріалъ представляется равномѣрно всеми членами общества, владѣющими жилыми домами; если сгорѣлъ овинъ, то все члены, имѣющіе овины, участвуютъ равномѣрно въ доставленіи требуемаго матеріала на возобновленіе сгорѣвшаго овина. Если же погорѣлецъ членъ

T ä h e n d u s 1: Ehitus materjali hind arvatatse järgmisel
mõõdul: iga palgi eest 1 rbl, iga paari palgi eest 50
kop., iga lati eest 10 kop. ja 1000 suure shindle eest 1
rbl 20 kop.

T ä h e n d u s 2: Kui hoone täiesti maha ei ole põlenud, saab
terweks jäänud ehituse materjal (palgid latid ja õled)
iseäranis tatseeritud ja tatseeritud summa arwa-
tatse üleüldisest ehituse materjali hinnast maha, mida
tulekahju kandjal õigus oleks saada olevat. Tatseeri-
mine sünnib nende tulekahju jagude eestseisjate läbi,
millede Regoldi wald jaotatud on; tatseerimisest wõi-
wad soowi järele ka kohalise wallawalitsuse eestseisjad
osa wõtta.

§ 7.

Kui kellelgi seltsi liikmel tulekahju õnne-
tus juhtub, piab iga liige, kellel sarnane hoone
on, nagu ära põlenud, wiimajel ülesehitamiseks
teatama jao palka, latta, paaripalka ja õlga
andma, nagu § 4 täh. 1 määratud on. Nii,
kui elumaja ära on põlenud, piab selle ühesehi-
tamise materjal, kõikidest liikmetest, kellel elu-
maja on, ühel mõõdul antama, kui rehi on ära
põlenud, siis annawad kõik liikmed, kellel rehi
on, sellele üles ehituseks ühe wõrra materjali.
Kui tulekahju kandja teise jao liige on, siis pia-
wad kõik teised selle jao liikmed, kellel niisugune
hoone on, nagu ära põlenud, pääle ehituse ma-

2 разряда (§ 3) то, остальные члены этого разряда владѣющіе постройкою одного рода съ сгорѣвшею, обязаны, сверхъ матеріала, внести, по раскладкѣ, и причитающееся съ нихъ денежное пособіе пострадавшему (§ 6).

§ 8.

Строевой матеріаль на возобновленіе постройки погорѣвшаго члена, долженъ быть представленъ прочими членами общества къ мѣсту пожара въ теченіи мѣсяца, а денежный взносъ, въ тотъ же срокъ, производится въ кассу общества, подъ квитанцію Правленія онаго.

§ 9.

Членамъ общества, оставшимся послѣ пожара безъ пріюта, общество обязано дать временное помѣщеніе, впредь до возобновленія погорѣльцемъ его жилища, но, во всякомъ случаѣ, не болѣе какъ на три мѣсяца.

§ 10.

Въ случаѣ подозрѣнія, что пожаръ произошелъ отъ поджога со стороны самаго владѣльца сгорѣвшаго имущества, общество не выдаетъ ему пособія, впредь до выясненія дѣла установленнымъ въ законѣ порядкомъ.

terjali, ka weel raha abi ühe mõrra tulekahju
kandja liikmele andma. (§ 6)

§ 8.

Ohituse materjali põlenud hoone ülesehi-
tamiseks piawad teised liikmed ühe kuu jooksul
tulekahju kohale tooma ja raha abi sellesama
aja sees seltsi kassasse, seltsi walitsuse kwiitungi
wastu sisse maksma.

§ 9.

Meile seltsi liikmetele, kes tulekahju läbi
ilma pää warjuta jäänud, piab selts nii kauaks
forterit andma, kuni kahjukannatajal maja üles
ehitatud saab, aga ometi mitte kauema aja pääle,
kui kolmeks kuuks.

§ 10.

Kui arwatakse, et tulekahju peremehe enese
põlema panemise läbi sündis, siis ei anna selts
enne abi, kui asi seaduslikul teel seletatud ei ole.

§ 11.

Члены общества, подчиняясь общимъ пожарнымъ правиламъ, должны имѣть на готовѣ крюки, ведра и проч. для тушенія пожаровъ, равно принимать и личное участіе въ тушеніи пожара.

§ 12.

Общество даетъ своимъ членамъ особою инструкцію, согласованную съ дѣйствующими постановленіями относительно осторожнаго обращенія съ огнемъ. Каждый членъ общества въ правѣ заявить Правленію объ отступленіи того или другаго члена отъ означенной инструкции, при чемъ, если такого рода заявленіе подтвердится произведеннымъ Правленіемъ общества дознаніемъ, то виновному дѣлается со стороны Правленія надлежащее указаніе. При неоднократномъ же нарушеніи инструкции виновный, по постановленію общаго собранія членовъ общества, можетъ быть навсегда удаленъ изъ общества.

III. Управление дѣлами Общества.

§ 13.

Дѣлами общества управляютъ : а) Правленіе и б) Общія собранія.

§ 11.

Üleüldiste tulekahju seaduste alla heites, piawad seltsi liikmed alati poomhaagid, pangid jne. tule kustutamiseks walmis hoidma ja ise ka tulekustutamiseft osawõtma.

§ 12.

Selts annab oma liikmetele iseäralise juhatuskirja, mis tulega ettemaatlikult ümberkäimise kohta maksimate seadustega kokku sünnib. Igal seltsi liikmel on õigus, seltsi walitsusele teada anda, kui üks ehk teine seltsi liige seda juhatuskirja ei täida; kui seltsi walitsuse uuri-
mise järele kaebtus õige leitakse olewat, antakse süüdlasele walitsuse poolt tarwilik juhatus. Kui aga liige mitu korda juhatuskirja wastu eeskib, wõib teda üleüldise koosseleku otsuse järele seltsist hoopis wälja heita.

III. Seltsi asjotalitus.

§ 13.

Seltsi asju talitawad: a) walitus ja b) üleüldised koosselekid.

А. Правленіе.

§ 14.

Правленіе общества состоитъ изъ 8 членовъ, избираемыхъ общимъ собраніемъ участниковъ изъ своей среды, считая по 2 члена на каждый изъ 4 пожарныхъ участниковъ Вейбшверской волости, срокомъ на 2 года и выбывающихъ ежегодно по 4, въ первый годъ существованія общества по очереди, опредѣляемой жребіемъ, а впослѣдствіи по старшинству вступленія въ должность. Въ число означенныхъ членовъ Правленія могутъ быть избираемы и представители отъ Волостнаго Правленія; при чемъ, если окажется избраннымъ Волостной Старшина, то ему представляется предсѣдательствованіе въ Правленіи; въ случаѣ же отказа его отъ принятія на себя этой обязанности, общее собраніе участниковъ избираетъ Предсѣдателя въ Правленіе изъ числа членовъ онаго.

§ 15.

Дѣла въ Правленіи рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ присутствующихъ членовъ; при равенствѣ голосовъ принимается то мнѣніе, съ которымъ согласенъ Предсѣдатель. Рѣшенія большинства вносятся въ протоколъ и сообщаются всѣмъ членамъ общества способомъ, какой будетъ признанъ наиболѣе удобнымъ.

A. Walitusus.

§ 14.

Seltsi walitusus seisab 8 liikmest, keda selts enese hulgast üleüldisel koosolekul wälja walib 2 liiget iga jaoskonna pääle, milledeesse Regoldi wald on jaotatud kahe aasta pääle; nendest astumad iga aasta 4 liiget wälja, 2 esimisel aastal liisu järele, aga pärast ametisse astumise wanaduse järele. Walitsuse liikmede hulka woiwad ka walla walitsuse liikmed walitud saada; kui juhtub, et wallawanem ka walitud saab, siis on temal õigus walitsuse esimehe ametit oma kätte wõtta; ei taha tema seda ametit oma pääle wõtta, siis walib üleüldine koosolek walitsuse esimehe seltsi liikmete hulgast.

§ 15.

Seltsi walitsuses tehakse otsused koosolewate liikmete hääle enamusel; langewad aga hääled pooleks, siis jääb see pool maksuaks, kus esimees oma häälega on. Suurema hulga otsused panakse protokollile ja antakse seltsi liikmetele teada, sel teel, nagu seda kõige sündsamaks arwatakse.

§ 16.

На обязанности Правленія, главнымъ образомъ, лежитъ :

- а) пріемъ членовъ въ общество ;
- б) опредѣленіе количества, слѣдующаго съ каждаго члена общества матеріала и денежнаго пособія въ пользу погорѣльцевъ ;
- в) наблюденіе за современнымъ взносомъ членами причитающихся съ нихъ въ пользу погорѣльцевъ матеріаловъ и денегъ ;
- г) надзоръ за осторожнымъ обращеніемъ съ огнемъ и соблюденіемъ членами пожарныхъ правилъ, а также инструкціи по этому предмету общаго собранія и
- д) предоставленіе общему собранію годовыхъ отчетовъ о дѣйствіяхъ общества, а также предположеній объ измѣненіи или дополненіи сего устава.

Примѣчаніе. Упомянутая въ п. г. сего § инерукція общаго собранія подлежитъ утвержденію Губернскаго Начальства.

§ 17.

Члены Правленія, сверхъ необходимыхъ прогонныхъ и другихъ расходовъ по обществу, не получаютъ за свои труды никакого особаго вознагражденія.

§ 16.

Setši walitsuse toimetada on:

- a) uute liigete wastuwõtmine,
- b) ehituse materjali ja raha abi ühewõrra ärajaotamine, setši liikmete tulekahju saajate hääks,
- c) hoolekandmine, et setši liikmed õigel ajal tulekahju kandjatele määratud materjali ja raha õigel ajal ära maksawad,
- d) järele waatamine, et setši liikmed tulega ettewaatlikult ümber käitfiwad ja tulekahju seadusi, kui ka üleüldise koosoleku juhatuskirju täidaffiwad.
- e) üleüldise koosolekule aasta aruande ette panemine setši tegewusest, niisama ka soowide ettepanek põhjuskirja muutmiseft wõi täiendamiseft.

Lähen d n s : Selles § punkt d nimetatud üleüldise koosoleku juhatuskiri tuleb kubermangu walitsuse poolt finnitada.

§ 17.

Setši walitsuse liikmed ei saa pääle hädapäraliste sõidu- ja muu setši kulude, mingisugust iseäralist maksu.

§ 18.

При Правленіи состоитъ письмоводитель, получающій жалованіе въ размѣрѣ опредѣленномъ Общимъ Собраніемъ членовъ.

Б. Общія собранія.

§ 19.

Обыкновенныя общія собранія членовъ созываются въ концѣ года, а чрезвычайныя по мѣрѣ надобности. Въ обыкновенныхъ собраніяхъ разсматриваются годовые отчеты Правленія, книги и документы кассы и производятся выборы членовъ Правленія. Сверхъ сего какъ въ обыкновенныхъ, такъ и въ чрезвычайныхъ общихъ собраніяхъ происходятъ совѣщенія о мѣрахъ, превышающихъ власть Правленія, и разсматриваются предложенія послѣдняго объ измѣненіи или дополненіи сего устава.

§ 20.

Для дѣйствительности общаго собранія необходимо присутствіе не менѣе $1\frac{1}{2}$ всѣхъ членовъ общества. Если же требуемаго числа членовъ въ общее собраніе не явится, то назначается, для обсужденія вопросовъ, подлежащихъ разсмотрѣнію

§ 18.

Walitsuse juures on kirjatoimetaja, kes walitsuse käest kokku leppimise järele palka saab.

B. Üleüldised koosolekud.

§ 19.

Harilik üleüldine seltsi liikmete koosolek on iga aasta lõpul, aga erakorralised siis kui tarwis on. Harilikudel koosolekudel waadatakse Walitsuse aasta aruanded, kasjaraamatud ja dokumendid läbi ja walitakse uued walitsuse liikmed. Pääle selle, nii hästi harilikudel, kui ka erakorralistel koosolekudel peetakse niijuguiste toimetuste üle nõuu, mis walitsuse wõimusest üle käiwad, ja waadatakse ettepanekud põhjuskirja muutmise ja täiendamise kohta läbi.

§ 20.

Et üleüldise koosoleku otsused maksaksiwad, piab kõige vähem pool osa kõigist liikmetest koos olema. Kui tarwilik jagu liikmeid koosolekule ei ole ilmunud, määratakse, uus koosolek,

въ несостоявшемся собраніи, не ранѣе, впрочемъ, пяти дней новое собраніе, которое приступаетъ къ занятіямъ, въ какомъ бы числѣ ни собрались на этотъ разъ члены, о чемъ всѣ участники общества поставляются въ извѣстность при объявленіи имъ о предстоящемъ собраніи.

§ 21.

Вопросы объ измѣненіи или дополненіи устава обсуждаются общимъ собраніемъ, въ составѣ $\frac{2}{3}$ всѣхъ членовъ общества, и вносятся на утвержденіе Правительства установленнымъ порядкомъ. Въ такомъ же составѣ общихъ собраній обсуждаются вопросы о закрытіи общества и исключеніи членовъ изъ онаго.

§ 22.

Всѣ дѣла въ общихъ собраніяхъ рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ наличныхъ членовъ, за исключеніемъ вопросовъ объ исключеніи членовъ, измѣненіи устава и закрытіи общества, для рѣшенія которыхъ необходимо большинство $\frac{2}{3}$ голосовъ наличныхъ участниковъ общаго собранія. Постановленія

mitte enne 5 päewa, kes asju toimetama hakkab, selle pääle vaatamata, kui palju liikmeid kokku on tulnud; mida kõikidele liikmetele ühes lähema koosoleku kuulutusjega teadustatakse.

21.

Küsimused põhjuskirja muutmise eht täienduse asjus arutatakse üleüldisel koosolekul, kui jääb kõige vähemalt kaks kolmandikku kõigist liikmetest koos on, ja saadetakse seatud korra järgi riigivalitsusele kinnitada. Riisama suguse liikmete hulgaga arwatakse üleüldisel koosolekul ka seltsi kinni panemise ja liikmete väljajäetmise küsimused.

§ 22.

Üleüldisel koosolekul tehakse kõik otsused koosolewate liikmete häälte enamusjega, pääle liikmete väljajäetmiste, põhjuskirja muutmise ja seltsi kinnipanemise küsimiste, millede otsustamiseks üleüldise koosoleku $\frac{2}{3}$ liikmete häälte enamus tarwis on. Üleüldise koosoleku otsused pia-

общихъ собраній обязательны какъ для присутствующихъ, такъ и для отсутствующихъ членовъ.

§ 23.

О времени и мѣстѣ общихъ собраній, равно какъ и предметахъ подлежащихъ обсужденію въ нихъ, Правленіе заблаговременно извѣщаетъ членовъ общества и подлежащую полицейскую власть. Въ общемъ собраніи могутъ быть обсуждаемы только тѣ вопросы, которые значатся въ приглашеніи на собраніе и при томъ имѣютъ непосредственное отношеніе къ дѣятельности общества.

§ 24.

Одобренный общимъ собраніемъ годовый отчетъ общества печатается въ Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ и представляется Лифляндскому Губернатору, на русскомъ языкѣ, въ двухъ экземплярахъ, для свѣдѣнія его и Страховаго Комитета при Хозяйственномъ Департаментѣ Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, куда доставляются тѣмъ же порядкомъ пять экземпляровъ сего устава, въ случаѣ отпечатанія онаго.

wad nii hästi koosolejad, kui ka puunduwad liikmed täitma.

§ 23.

Üleüldise koosoleku aeg ja koht, kui ka kōne alla tulewad asjad antakse walitsuse poolt aeglaste jeltfi liikmetele kui ka kohalise politseile teada. Arutamise alla tulewad ainult need asjad, mis kutseskirjas nimetatud on ja põhjuskirja järele määratud jeltfi tegewusesse puunduwad.

§ 24.

Üleüldise koosoleku poolt wastu wõetud jeltfi aruanne trükitakse Liiwimaa kubermangu ajalehes ära ja pannakse, mitte hiljem, kui kaks kuud pärast aruande aasta lõppu, Liiwimaa kubernerile hõrrale wenekeeles 2 eksemplaris ette ja teadustatakse Sisemiste asjade ministeeriumi majapidamise Depardemangule, kuhu jellal samal teel ka wiis eksemplari põhjuskirjast jaadetakse, kui neid piaks wenekeeles trükitama.

§ 25.

Общему собранію членовъ общества предоставляется устанавливать, независимо отъ указанныхъ въ § 7 устава сборовъ, денежные взносы въ пользу общества — на содержаніе писмоводителя при Правленіи, на канцелярскіе расходы онаго, а въ случаѣ надобности и на приобрѣтеніе пожарныхъ инструментовъ для общества и другія, клонящіяся къ предохраненію отъ пожара цѣли. Взносы эти распределяются между членами общества, пропорціонально количеству вознагражденія, причитающагося каждому изъ членовъ, въ случаѣ постигшаго его постройки пожара.

§ 26.

Возникающія между членами общества и Правленіемъ недоразумѣнія рѣшаются общимъ собраніемъ участниковъ общества.

IV. Закрытіе Общества.

§ 27.

О закрытіи общества печатается въ „Пра-

§ 25.

Üleüldine koosolek võib pääle § 7 nimetatud abiraha weel seltsi kasuks maksusi seada, nagu: walitsuse kirjatoimetaja palgaks, selle kantselei kuludeks, tarwilisel korral aga ka tuletõrjumise riistade ja muude asjade muretsemiseks, mis tulekahju eest hoidmiseks tarwilikud on. Need maksud pandakse selle järgi liikmete pääle, kui palju keegi neist tulekahju korral abi saab.

§ 26.

Waidlemised, mis seltsi liikmete ja walitsuse wahel tõusewad, seletatakse üleüldise koosoleku poolt.

IV. Seltsi (kinnipanemine) lõpetamine.

§ 27.

Seltsi lõpetamist kuulutatakse „Walitsuse

вительственномъ Вѣстникѣ“ и Лифляндскихъ Губернскихъ Вѣдомостяхъ и доводится до свѣдѣнія Министерства Внутреннихъ Дѣлъ, чрезъ посредство Лифляндскаго Губернатора, а наличныя суммы общества употребляются, согласно приговору общаго собранія членовъ, одобренному Губернскимъ Начальствомъ.

§ 28.

Дѣйствія общества могутъ быть прекращены и по распоряженію Губернатора, въ силу предоставленнаго ему по закону (ст. 321 т. II Св. Зак. Общ. Губ. Учрежд., изданія 1892 года.) права закрывать общества при обнаруженіи въ нихъ чего либо противнаго государственному порядку, общественной безопасности и нравственности; при чемъ Губернаторъ имѣетъ право закрыть общество всегда, когда признаетъ это нужнымъ, по дошедшимъ до него свѣдѣніямъ о безпорядкахъ или нарушеніяхъ устава, о

Teadaandjas ja Viivi kubermangu ajalehes" ja antakse Viivimaa kubernereri härra läbi Sisemiste asjade Ministeriumile teada, aga seltsi päralt olem raha tarwitatakse üleüldise koosoleku otsust mööda, kubermangu walitsuse finnitamise järele.

§ 28.

Seltsi tegewust võib ka kubernereri härra temale antud õiguse (§ 321 II jag. üleüld. kuberm. Sead. kogu wäljaant. 1892 a.) järele lõpetada, kui sääl midagi riigikorra, seltsliku elu ehk kumbe wastalift leida on; selle juures on kubernereri härral õigus igal ajal seltsi finni panna, kui tema seda tarwiliku arwab olemat, temale antud teaduste järele, kui seltsis korratusi ehk põhjuskirjast üleastumisi ette on tulnud, millest

чемъ и доводитъ до свѣдѣнія Министерства
Внутреннихъ Дѣлъ.

Подписалъ:

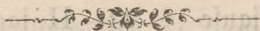
За Директора, Управляющій Страх. Отдѣломъ

М. Остроградскій.

Скрѣпилъ: Старшій Ревизоръ *Ф. Аделунгъ.*

Вѣрно: Младшій Ревизоръ *Н. Шелькингъ.*

82 2



tema ka Sisemiste asjade Ministeriumile teadust
annab.

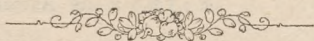
Alatirjutatud:

Direktori eest kiinituse jaostkonna walitseja

M. Dstrogradski.

Kinnitas: Wanem Rewisor F. Adeling.

Sige: Noorem Rewisor N. Schelling.



„Утверждаю.“ Рига, 31. Января 1890. г.

Лифляндскій Губернаторъ Зиновьевъ.

ИНСТРУКЦІЯ

ВЕЙБСТВЕРСКАГО

Общества взаимнаго вспоможенія
при пожарныхъ случаяхъ.

„Kinnitan :“ Riias 31. januaril 1890 a.

Liivi kuberner S i n o w j e w.

Cesfiri.

R e g o l d i

waſla waſtaſtifu tulekahjude juu=
res awitamife Seltſile.

I. О постройкѣ новыхъ зданій и объ указаніи мѣста ихъ расположенія.

§ 1.

Каждый членъ общества, предполагающій возвести постройку, извѣщаетъ о томъ правленіе, которое указываетъ мѣсто для постройки.

§ 2.

Для предотвращенія огульных пожаровъ, слѣдуетъ постройки обсаживать скорораствующими деревьями и размѣщать отдѣльныя строенія въ возможно большемъ разстояніи другъ отъ друга, а именно: жилыя строенія, хлѣвъ, и конюшни не ближе 20 сажень, — овинъ, кузницу и баню не ближе 50 сажень отъ другихъ строеній.

Примѣчаніе. Овины, кузницы и бани должны быть, по возможности, построены, отъ прочихъ строеній, въ сторонѣ, противоположной господствующимъ, въ мѣстности, вѣтрамъ.

§ 3.

Правленіе общества наблюдаетъ за тѣмъ, чтобы въ существующихъ уже строеніяхъ, отст-

I. Uute hoonete ehitamisest ja nende aseme määramisest.

§ 1.

Igaüks seltsi liige, kes uut hoonet tahab ehitada, piab seda Seltsi walitsusele teada andma, kes selleks ehituse koha kätte näitab.

§ 2.

Kergesti põlema hakkawatest hoonetest, tulelinni hoidmiseks, tulewad need hooned ruttu kaswawate puudega ümbert ära istutada ja üfjifud hooned üks teisest kaugemale ehitada, nimelt: Elumajad, laut ja tallid 20 sülda, — rehi, sepiroda ja saun 50 sülda teistest hoonetest.

Lä h e n d u s : Rehi, sepiroda ja saun piawad ikka harilikult puhuwatest tuultest, alla tuule ehitatud saama.

§ 3.

Seltsi walitus waatab selle järele, et hoonete juures mis lähema maa pääle on ehitud, kui § 2

оящихъ одно отъ другихъ въ состояніи, менѣе опредѣленнаго § 2, не были болѣе производимы капитальныя исправленія, какъ напр. устройство новыхъ потолковъ, крышъ, пристроекъ и т. п. Не просвѣщается производство въ нихъ мелкихъ починокъ оконъ, дверей и т. п.

§ 4.

Печи въ зданіяхъ слѣдуетъ дѣлать съ кирпичными трубами, выводя оныя сверхъ крыши на одинъ аршинъ.

§ 5.

Печи слѣдуетъ класть не въ тѣсныхъ мѣстахъ, и при томъ отъ земли или отъ каменнаго основанія, и окладывать отъ деревянныхъ стѣнъ кирпичемъ или оставлять около печи пустое мѣсто.

§ 6.

Потолки въ жилыхъ покояхъ и стѣнахъ должны быть устроены плотные, съ насыпью толстаго слоя песку.

II. О предосторожностяхъ отъ пожаровъ.

§ 7.

Въ усадьбахъ, которыя отъ рѣкъ, кана-

nimetatud, mitte enam suuri parandusi ei saa ette võetud, nagu: uute järkude, lagede ja katuste ehitusi jne. vähemad ehitused, nagu: uste ja akante parandamised ei ole mitte keelatud.

§ 4.

Majade ahjud ja nende korstnad piawad telliskiwist olema ja korstna ots (üks) 1 arsin katusest wälja ulatama.

§ 5.

Ahjud ei pia mitte kitsa kohtade pääle ehitatud saama, ka piawad need maa ehk kiwi aluse pääl seisma, ja säääl, kus puu sein ligidal on, tuleb telliskivi korraga ära lahutada.

§ 6.

Glumajade ja eeskodade laed piawad kindlad ja paksu liiwa korraga kaetud olema.

II. Ettewaatusdest tulekahjude eest.

§ 7.

Taludes, mis jõe ehk wee äärest kaugel on,

ловъ и прудовъ отстоять не близко, имѣть по возможности колодези устроенные такъ, чтобы удобно было пользоваться изъ нихъ водою во время пожара.

§ 8.

На чердакахъ домовъ и другихъ мѣстахъ имѣть чаны съ водою.

§ 9.

Домохозяевамъ вмѣняется въ обязанность наблюдать, чтобы всѣ домовыя трубы въ ихъ домахъ были бы вычищены по крайней мѣрѣ однажды въ мѣсяцъ, чтобы жилые покои топились въ обыкновенные часы, а не по ночамъ, и чтобы всѣ мѣста, въ которыхъ днемъ былъ разводимъ огонь, были осмотрѣны вечеромъ, причемъ найденный еще огонь слѣдуетъ загасить водою.

§ 10.

Во время топленья овиновъ, хозяевамъ или ихъ работникамъ быть при овинахъ неотлучно и, на всякій случай, имѣть въ готовности въ кадкахъ воду.

§ 11.

Воспрещается употреблять быстро восп-

piawad niisugused kaewud olema, kust tulekahju korral hõlpsaste wett kätte mõib saada

§ 8.

Pööningul ja mujal, piawad weega täidetud tõrukeseid olema.

§ 9.

Maja peremeestele saab kohuseks tehtud, järele waadata, et kõik korstnad ja lõõrid korras on ja vähemalt iga kuu üks kord pühitud saawad. Ahjude kütmist ei tohi mitte õhtatel ega öösetel ette wõtta, waid päewa ajal aru järele, agaõhtu piawad ahjud läbi waadetud ja ka tuli, kus seda leida on, ära kustutatud saama.

§ 10.

Rehe kütmise aeg piab inimene alati rehe juures olema, ja kellel wesi käepärast on.

§ 11.

Ruttu põlema minejad materjalid saawad, nagu: kuiwad oksjad, lehed ja kasetojud kõwasti ära

ламеняющееся топливо какъ-то: сухіе сучья, листья, хвой и т. п. Жилыя комнаты, въ особенности во время пировъ, не должны быть разукрашиваемы бумагою, остружинами и т. п.

§ 12.

Вещества, подверженные скорому воспламененію, какъ-то: порохъ, сѣра, смола, спички, сѣно, солома, рогожи, пенька, ленъ и т. п. не должны быть хранимы на печахъ, или близь оныхъ, на чердакахъ и въ другихъ мѣстахъ, гдѣ оныя могутъ подвергнуться опасности отъ огня. Хлѣба въ скирды близь овиновъ не складывать.

§ 13.

Запрещается ходить съ зажженною лучиною или свѣчею безъ фонаря на чердаки, въ конюшни, въ кладовыя, въ погреба и другія домашнія строенія. Если потребуется сходить на чердакъ или другое домашнее строеніе съ огнемъ, то держать оный въ фонаряхъ, которые для таково употребленія имѣть по возможности жестяные, со стекломъ, но не бумажные.

§ 14.

Въ мѣстахъ склада легко воспламеняющихся веществъ и при производствѣ хозяйствен-

keelatud, kütte materjaliks pruufimast. Gluruumid ei pia mitte kunagi pidude aeg paberitega ilustatud olema.

§ 12.

Tuld wõtjad materjalid, nagu: püsihirohi, meemel, wait, tōfat, tuletikud, õled, linad, ragusf jne. piab ahjudest ja tule kardetawatest kohtadest kangel hoitud saama. Wilja ei tohi mitte rehe lähedale kuhja panna.

§ 13.

Põlema küünlaga ja peeruga, ilma laternata, ei tohi pööningul, tallis, aidas ega mujal kohal käia. Laternad piawad plekist olema, kindla klaasfidega.

§ 14.

Wiljapeksmise ja linategemise juures, niisama ka teiste tööde juures, kus kergesti põlema hakkajate materjalidega ümber käiakse, keela-

ныхъ работъ надъ легко воспламеняющимися веществами, напр. при молотьбѣ хлѣба и т. п. воспрещается курить табакъ и зажигать огонь, который въ случаѣ надобности слѣдуетъ принести извнѣ въ закрытыхъ фонаряхъ. Вблизи такихъ мѣстъ и вообще построекъ дозволяется курить только изъ закрытой трубы.

§ 15.

Хозяинъ обязанъ наблюдать за тѣмъ, чтобы во всѣхъ его помѣщеніяхъ обращались осторожно съ огнемъ; онъ долженъ особенно зорко слѣдить за малолѣтними, престарѣлыми и слабоумными.

§ 16.

Каждый членъ общества долженъ имѣть на готовѣ ведра и желѣзный багоръ, удобный для сломки горящихъ построекъ. Къ мѣсту пожара, отстоящему не болѣе трехъ верстъ, должны спѣшить всѣ лица, способныя къ тушенію пожара, съ упомянутыми баграми и другими годными къ тушенію пожара приспособленіями.

§ 17.

Члены Правленія, каждый въ своемъ участкѣ, осматриваютъ, не менѣе раза въ четверти года, всѣ трубы и печи, при чемъ указыва-

takse kõwaste paberossi ja sigari suitsetamist, kui ka tuld tõmmata, seda piab latrega mujalt tooma. Riisuguste kohtade ja üleüldse hoonete lähedal tohib ainult kindise kaanega piibust suitsetada.

§ 15.

Peremees piab vaatama, et igal pool tema ruumides tulega ettemaatlikult ümber käiakse, ijaaranis hoolega piab tema alaialiste, wanade ja nõdrameelsete järele vaatama.

§ 16.

Igal seltji liikmel piawad käepärast olema: pangid ja raudne poomsak, põlema maja maha lõhkumise ja kustutamise jaoks. Kui tulekahju mitte üle 3 wersta kaugel ei ole, piawad kõik tööjõulised inimesed tarwiliiste kustutamise riistadega õnnetuse kohale kustutamise juure appi minema.

§ 17.

Igaüks walitjuse liige piab kõige wähem 4 korda aastas oma ringkonnas olewad ahjud ja forstinad läbi vaatama ja kus wiga leiab, seda ära pa-

ють, чтобы испорченныя были починены, а ветхіе передѣланы, назначая на то срокъ отъ 3 до 10 дней. Въ случаѣ неисполненія сдѣланнаго указанія, членъ Правленія докладываетъ о томъ общему собранію членовъ Правленія, которое, если найдетъ домохозяина виновнымъ, вправѣ взыскать съ него денежный въ пользу кассы общества штрафъ до 5 руб. или начать судебное его преслѣдованіе.

Примѣчаніе. Членъ общества, о замѣченномъ имъ неисполненіи сей инструкціи, заявляетъ мѣстному участковому члену Правленія.

§ 18.

О причинахъ каждаго пожарнаго случая, Правленіе производитъ на мѣстѣ изслѣдованіе, въ самый день пожара или въ слѣдующій за нимъ день, съ составленіемъ объ оказавшемся протокола и, если окажется, что пожаръ произошелъ отъ небрежности или же умышленно, то возбуждаетъ противъ виновнаго судебное преслѣдованіе.

III. О доставленіи на мѣсто стро еваго матеріала.

§ 19.

Члены общества, не доставившіе въ срокъ причитающихся съ нихъ въ пользу погорѣльца,

randada ehk uued ehitada lastma, selleks 3—10 päewa aega andes. Kui aga walitsuse liikme ettepanek täidetud ei saa, annab walitsuse liige seda üleüldise walitsuse koosolekule teada, ja kui see maja peremehe süüdlase leiab olevat, on temal õigus süüdlase käest seltsi kassa hääks kuni 5 rbl. trahwi sisse nõuda, ehk kohtu karistamise alla anda.

L ä h e n d u s : Seltsi liige, kes tähele on pannud, et see juhatusel kiri mitte täidetud ei saa, piab seda ühele walitsuse liikmele üles andma.

§ 18.

Pääle igaüht tulekahju piab seltsi walitsus jellel samal päewal ehk ka teisel päewal pääle tulekahju asja üleskuulama ja protokollu wõtma, ja kui leida on, et tulekahju meelega ehk hooletuse läbi sündinud, siis piab süüalust kohtu alla andma.

III. Ehituse materjali kohale wedamisest.

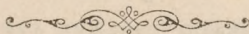
§ 19.

Seltsi liikmed, kes määratud ajal õnnetuse kandjale raha ja materjali abi kätte ei toimetata,

по опредѣленію Правленія, строеваго матеріала и денежнаго взноса, подвергаются денежному, въ пользу кассы, штрафу въ 2 руб., а при неисполненіи вторичнаго приглашенія въ 4 рубля.

§ 20.

За количество и доброкачественность строеваго матеріала отвѣтствуетъ Правленіе.



langewad raha trahwi alla feltsi kassa hääks
kuni 2 rublani, aga kui teist korda täitmata jä-
tawad, siis kuni 4 rublani.

§ 20.

Õhituse materjali arwu ja hääduse eest
vastutab feltsi walitsus.

